

CONTENTS

The Contributors	x
<i>Tabula Commemorativa</i>	xi
OLIVE SAYCE: Leslie Seiffert in memoriam	xv
PETER GANZ: Leslie Seiffert	xxiii
LESLIE SEIFFERT: An Unpublished Sermon	xxvi
Publications by Leslie Seiffert	xxxvii

Studies in Memory of Leslie Seiffert

RICCARDO RIZZA: Old Dutch and its Position within West Germanic	3
DAVID YEANDLE: <i>scama</i> in Old High German	25
NIGEL F. PALMER, The Middle High German Vocabulary of Shame in its Literary Context. A Study of <i>blúc</i> , <i>blúkeit</i> , <i>bliucliche</i>	57
D. H. GREEN: Middle High German <i>lesen</i> = 'sagen', 'erzählen'?	85
OLIVE SAYCE: Aspects of Pronominal Usage in the Medieval German Lyric	103
JONATHAN WEST: Early New High German Lexicographers and the New High German Lexicon: 'Synonyms' in Dasypodius' Dictionary	127
C. J. WELLS: Orthography as Legitimation: 'Luther's' Bible Orthography and Frankfurt Bibles of the 1560s and 70s	149
WILLIAM JERVIS JONES: 'König Deutsch zu Abrahams Zeiten': Some Perceptions of the Place of German within the Family of Languages, from Aventinus to Zedler	189
ANTHONY J. KLIJNSMIT: Schottel and the Dutch — the Dutch and Schottel	215

Contents

TIMOTHY BUCK: Breaking the Ice: Christian Ludwig's <i>Deutsch-Englisches Lexicon</i> , the First German-English Dictionary	237
PAUL SALMON: Herder's <i>Abhandlung über den Ursprung der Sprache</i> : Reception and Reputation	253
JOHN L. FLOOD: 'es verstand sich fast von selbst, dasz die ungestalte und häszliche schrift ... beseitigt bleiben muste.' Jacob Grimm's Advocacy of Roman Type	279
STEPHEN BARBOUR: 'Uns knüpft der Sprache heilig Band.' Reflections on the Role of Language in German Nationalism, Past and Present	313
PATRICK STEVENSON: The German Language and the Construction of National Identities	333
MICHAEL CLYNE: Who Owns the German Language?	357
MICHAEL TOWNSON: <i>Jynx torquilla</i> and Other Strange Birds	373
WERNER HÜLLEN: On Calling Languages 'Foreign'	393
ALAN KIRKNESS: The Native and the Foreign: German Vocabulary in the European Melting Pot	411
ANTHONY STANFORTH: Functional and Stylistic Aspects of German Loans in English	431
ANTHONY FOX: The Prosodic Hierarchy in German	455
K. B. BEATON: Verb-Prefixes and the Distribution of Meaning in English and German	483
CHARLES V. J. RUSS: Normalization in Action: the <i>Duden</i> and the German Language	501
MARTIN DURRELL: The Use of <i>entlang</i> in Modern Standard German	521
BEATE M. DREIKE: Verstehen des Unverständlichen? Analyse der Textkonstituenten einer Zeitungsnachricht	539
PETER R. LUTZEIER: Wortfeldtheorie und Fachsprachen. Eine Feldstruktur im fußballsprachlichen Kontext	553
THEODORA BYNON: Pronominal Attrition and Word Order in Swabian: A Preliminary Assessment	577

Contents

GRAHAM MARTIN: The Incidence of the Diminutive Suffix <i>-li</i> in Contemporary Swiss Written Usage	587
FELICITY RASH: <i>Gwaggli</i> and <i>Gwagglitante</i> . The Use of Epithets for Men and Women in Swiss German Past and Present	597
GERALD NEWTON: Allophonic Variation in Luxemburgish Palatal and Alveolar-palatal Fricatives: Discussion of an Areal Survey taken in 1979	627